

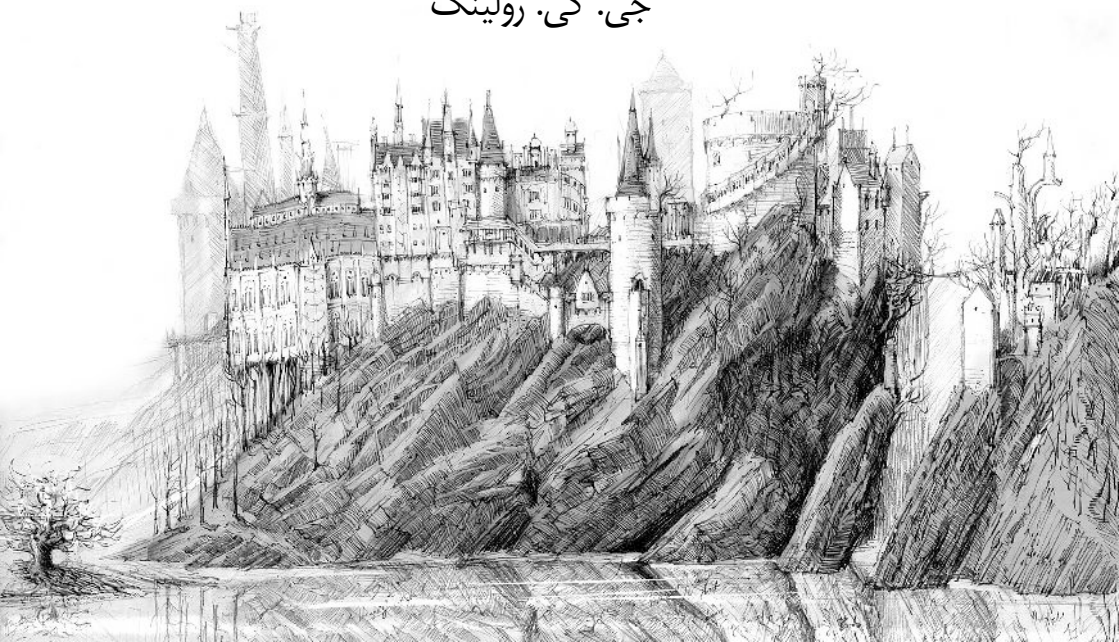
گنجینه
هری پاتر
داستان‌های ناگفته دنیای جادوگری

گنجینه
هری پاتر
داستان‌های ناگفته دنیای جادوگری

مجموعه کامل داستان‌ها و مقالات جانبی کتاب‌های هری پاتر

به قلم

جی. کی. رولینگ





عنوان: گنجینه هری پاتر

مشخصات ظاهری: ۵۵۲ ص، رقعی

چاپ: ۱۴۰۴ نوبت دوم

نویسنده: جی. کی. رولینگ

طراح جلد: جانی دادل



مرکز دنیای جادوگری

وبسایت طرفداران هری پاتر

www.WizardingCenter.com

فروشگاه دیوانه‌ساز

www.Divanesaz.com



@wizardingcenter

فهرست



۱۱	مقدمه
۱۴	درباره نویسنده
۱۹	۱- گذشته
۲۱	پیش درآمد هری پاتر
۲۵	وزیران جادو
۳۵	۲- زندگی نامه
۳۷	مینروا مگانگل
۴۹	گیلدروی لاکهارت
۵۴	ریموس لوپین
۷۱	دلورس آمبریج
۷۷	هوریس اسلاگهورن
۸۹	۳- تاریخ جایگزین
۹۱	داستان های پشت پرده
۹۲	چهل شاگرد اولیه
۹۶	فلورین فورتسکیو
۹۹	۴- درزلی ها
۱۰۱	خانه شماره چهار خیابان پریوت
۱۰۳	ورن و پتونیا درزلی
۱۰۹	مارج درزلی
۱۱۱	کوک ورث
۱۱۳	۵- پاترها وملفوی ها
۱۱۵	خاندان پاتر
۱۱۸	خاندان ملفوی
۱۲۱	دریکو ملفوی
۱۳۱	اصیل زاده
۱۳۵	۶- دانش چوب دستی
۱۳۷	آقای اولیوندر
۱۳۹	مغزهای چوب دستی
۱۴۲	طول و انعطاف پذیری چوب دستی
۱۴۳	چوب های چوب دستی



۷- سازوکار دنیای جادوگری

- یکاهای اندازه‌گیری
پوشاک
فناوری
رنگ‌ها
رازدار
بیماری و معلولیت
پیش‌گویان نام‌گذار
افسون‌های گسترش
قلم قبولی و کتاب پذیرش



۸- ارواح مزاحم و اشباح

- اشباح
اشباح هاگوارتس
آواز نیک تقریباً بی‌سر
پیوز



۹- موجودات بدنام

- باگرت
دمنتورها و شکلات
افسون پاترونوس
خون آشام‌ها
اینفیریوس‌ها
گرگینه‌ها

۱۰- جادوی حیوانات

- وزغ‌ها
مأنوس‌ها
جفدها
تسترال‌ها
انیماگوس‌ها



۱۱- حمل و نقل

- هاگوارتس اکسپرس
ایستگاه کینگز کراس
سکوی نه و سه چهارم
شبکه تنوره
پودر تنوره



۱۶۳

۱۶۵

۱۶۷

۱۷۰

۱۷۳

۱۷۵

۱۷۶

۱۷۸

۱۸۰

۱۸۱

۱۸۳

۱۸۵

۱۸۷

۱۹۰

۱۹۲

۱۹۵

۱۹۷

۱۹۹

۲۰۰

۲۱۴

۲۱۶

۲۱۸

۲۲۳

۲۲۵

۲۲۷

۲۲۸

۲۳۲

۲۳۴

۲۳۹

۲۴۱

۲۴۳

۲۴۵

۲۴۶

۲۴۹

۲۵۰ اتوبوس شوالیه
۲۵۲ پورت‌کی‌ها

۱۲- گروه‌های هاگوارتس

۲۵۷ کلاه گروه بندی
۲۵۹ کلاه بند
۲۶۱ پیام خوشامدگویی گروه گریفیندور
۲۶۶ پیام خوشامدگویی گروه ریونکلا
۲۷۵ پیام خوشامدگویی گروه اسلیترین
۲۸۲ پیام خوشامدگویی گروه هافلپاف



۱۳- برنامه آموزشی هاگوارتس

۲۹۳ درس مدرسه هاگوارتس
۲۹۵ سیبل ترلانی
۲۹۸ سیلوانوس کیتل برن
۳۰۰ کوپیراینوس کوپیرل
۳۰۳ کیمیاگری
۳۰۵ معجون سازی
۳۰۷ معجون پاليجوس
۳۰۹ پاتیل‌ها
۳۱۱ راهنمای تغییرشکل سطح مبتدی
۳۱۲ کتاب استاندارد وردها، سطح ۱
۳۱۴ نیروهای تاریک: راهنمای دفاع شخصی
۳۱۶ هزار گیاه و قارچ جادویی
۳۱۷ طلسم‌ها و ضدطلسم‌ها



۱۴- شهرت در دنیای جادوگری

۳۲۱ نیکلاس فلامل
۳۲۲ سلسستینا وارپک
۳۲۴ دیلی پرافت
۳۲۶ نشان مرلین

۱۵- کاوش در هاگوارتس

۳۲۹ تالار اسرار
۳۳۲ تابلوهای نقاشی هاگوارتس
۳۳۴ ببر کداگن
۳۳۷ نقشه نابکار
۳۴۰ دریاچه بزرگ



۳۴۲ سالن عمومی هافلپاف

۳۴۵ ۱۶- مکان‌های جادویی

۳۴۷ آرکانان

۳۵۱ لیکی کالدرن

۳۵۵ ۱۷- اشیای جادویی

۳۵۷ آینهٔ وزرا

۳۵۹ سنگ جادو

۳۶۰ شمشیر گریفیندور

۳۶۳ فایربولت

۳۶۵ زمان‌گردان

۳۶۸ پنسیو

۳۷۱ ۱۸- مدارس دنیای جادوگری

۳۷۳ مدارس جادوگری

۳۷۴ مدرسهٔ دورمسترنگ

۳۷۶ آکادمی جادوی بوباتون

۳۷۸ ماهوتوکورو

۳۸۰ واگادو

۳۸۲ کستلوروشو

۳۸۴ مدرسهٔ سحر و جادوی ایلورمورنی

۴۰۵ ۱۹- تاریخ جادوگری آمریکای شمالی

۴۰۷ قرن چهاردهم - قرن هفدهم

۴۰۹ قرن هفدهم و پس از آن

۴۱۳ قانون رپاپورت

۴۱۶ کنگرهٔ جادویی ایالات متحدهٔ آمریکا (ماکوزا)

۴۲۲ جادوگران آمریکا در دههٔ ۱۹۲۰

۴۲۵ ۲۰- تفریحات جادویی

۴۲۷ تف‌تيله

۴۲۸ تیم راگی اسکاتلند

۴۳۵ ۲۱- جام جهانی کویدیدج

۴۳۷ تاریخچهٔ جام جهانی کویدیدج

۴۴۷ جام جهانی کویدیدج ۲۰۱۴:

۴۹۵ ضmann

۵۲۸ نمابه

۵۴۳ نمایهٔ تصاویر



مقدمه

کتابی که در دست دارید، مجموعه‌ای است از ۱۰۶ داستان و مقاله کوتاه و جذاب از جی.کی. رولینگ که ریشه در دنیای جادویی هری پاتر دارند. غالب این نوشته‌ها طی سال‌ها از طریق وبسایت رسمی پاترمور^۱ (وبسایت «هری پاتر» فعلی) منتشر شدند؛ وبسایتی که از طرف جی.کی. رولینگ و نمایندگان او راه‌اندازی شد و اطلاعات آن تاکنون نزدیک‌ترین چیز به دانشنامه‌ای از دنیای هری پاتر است که رولینگ به طرفداران وعده داده بود. هر یک از این نوشته‌ها روزه‌ای جدید به گوشه‌های کمترشناخته‌شده دنیای جادوگری باز می‌کنند و خواننده را با ریزودرشت زندگی این شخصیت‌ها، موجودات و پیشینه‌های پنهان پشت ماجراهای اصلی آشنا می‌کنند و به بعضی از سؤالاتی پاسخ می‌دهند که در کتاب‌ها یافت نمی‌شوند.

این داستان‌ها تا به حال یک‌جا و کامل در هیچ وبسایت و کتابی در دسترس طرفداران قرار نگرفته‌اند. پس از تغییر برند پاترمور به وبسایت «دنیای جادوگری»، حدود ۱۲ مقاله حذف شدند که بعدها سه تا از آن‌ها دوباره در دسترس قرار گرفتند. در کتاب‌های الکترونیکی منتشرشده از سوی این وبسایت نیز هیچ‌گاه کل مطالب قرار داده نشده‌اند، به‌طوری که کتاب‌های سه‌گانه پاترمور تنها ۳۶ مقاله و در کتاب جدید «از بایگانی هری پاتر» نیز ۸۱ مقاله منتشر شده‌اند و البته این دو کتاب شامل مقدمه‌ها و توضیحاتی هستند که توسط رولینگ نوشته نشده‌اند. عجیب اینکه در کتاب‌های پاترمور دو داستان جدید منتشر شد که کماکان در وبسایت رسمی هری پاتر منتشر نشده‌اند و به هفت داستان نیز مطالبی اضافه شد. بنابراین مقالات سایت رسمی و کتاب‌های الکترونیکی منتشرشده هیچ‌کدام کامل نیستند و ما در این کتاب سعی کرده‌ایم کامل‌ترین نسخه از همه داستان‌ها و مقالات منتشرشده را

گردآوری کنیم. علاوه بر این مقالات، «سرود نیک تقریباً بی سر» و داستان کوتاه «پیش درآمد هری پاتر» که نسخه دست‌نویس آن‌ها در سال ۲۰۰۵ و ۲۰۰۸ برای یک حراج خیریه منتشر شد نیز به این مجموعه اضافه شده‌اند. ضمناً دقت کرده‌ایم که همه مقالات مربوط به دنیای جادوگری هری پاتر باشند و از آوردن مطالبی که در انتساب آن‌ها به جی.کی. رولینگ تردیدی وجود دارد خودداری کرده‌ایم.

طی سال‌های گذشته، مترجمان علاقه‌مند به دنیای هری پاتر - در وبسایت دمنثور و مرکز دنیای جادوگری - بخش قابل توجهی از این داستان‌ها را با عشق و علاقه‌ای ستودنی ترجمه و به‌رایگان در اختیار هواداران قرار داده‌اند. این مترجمان یعنی امین بهرمند، امید کرات، امیرحسین مدرس‌نیا و حسین غریبی سهم بزرگی در در دسترس قرار دادن محتوایی ارزشمند برای جامعه هواداران فارسی‌زبان داشته‌اند. زحمات آنان پایه و اساس گنجینه کاملی است که امروز پیش روی شماست.

برای تدوین این کتاب، تمام این داستان‌ها و مقالات بار دیگر با رویکردی تازه و هماهنگ با ترجمه‌های جدید کتاب‌های هری پاتر از «فروشگاه دیوانه‌ساز» به‌طور کامل ویرایش شده‌اند. هدف از این ویرایش دستیابی به زبانی یکدست، روان و خوش‌خوان بوده تا ظرافت و جادوی متن اصلی هرچه بیشتر به مخاطب فارسی‌زبان منتقل شود.

سعی کرده‌ایم داستان‌ها و مطالب از ترتیب زمانی وقایع پیروی کنند (برای مثال «پیش‌درآمد هری پاتر» که ماجرای سیریوس و جیمز جوان است در ابتدا و جام جهانی کوپیدج ۲۰۱۴ که آینده دنیای جادوگری هری پاتر شمرده می‌شود و در آن چشمه‌ای از وضعیت اعضای بزرگسال ارتش دامبلدور را می‌خوانیم)، اما با توجه به تنوع مقالات از نظر محتوایی (داستان‌های کوتاه، مقالات درون‌دنیایی، توضیحات نویسنده، گزیده کتاب‌ها و غیره)، کسانی که برای مثال مقاله «چوب‌های چوب‌دستی» برایشان خسته‌کننده است می‌توانند به هر ترتیبی که دوست دارند مطالب را بخوانند. همچنین با توجه به ماهیت دانش‌نامه‌ای و تکرر اسامی و اصطلاحات خاص، سعی کرده‌ایم در پایان کتاب علاوه بر شجره‌های خاندان‌ها و تقویم تاریخ، نمایه کاملی قرار دهیم تا رجوع به این مدخل‌ها برای

خوانندگان آسان باشد. معادل و صورت املایی انگلیسی اسامی و اصطلاحات نیز در نمایه آورده شده و فقط مواردی که خارج از بدنه رسمی دنیای جادوگری است در پانویس‌ها آمده‌اند. در کنار این متن‌ها، تصاویر سیاه و سفیدی قرار داده‌ایم که توسط خود جی.کی. رولینگ و سایر هنرمندان مطرح خلق شده‌اند که اسامی آن‌ها در پایان کتاب آورده شده است. این تصاویر با ظرافت و خلاقیت مثال‌زدنی، حال‌وهوای هر داستان را تکمیل کرده و شما را در فضای روایی آن غرق می‌کنند.

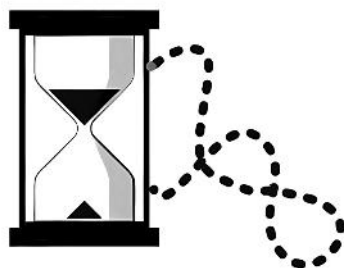
اگر پس از خواندن هر داستان همچنان کنجکاوی و مایل به کشف جزئیات بیشتری هستید، می‌توانید به کانال یوتوب «مرکز دنیای جادوگری» سر بزنید. در آنجا، در قالب برنامه ویدیویی «افسانه‌های بیدل»، تحلیلی از هر داستان به همراه بخش‌هایی از نسخه صوتی آن ارائه شده است. این برنامه به همراه برنامه‌های دیگر این کانال مثل «لوموس» و «ناکس» به شما اجازه می‌دهد تا فراتر از متن مکتوب بروید و در عمق ایده‌ها، مفاهیم و حال‌وهوای پشت صحنه هر روایت غوطه‌ور شوید.

امید است این مجموعه ارزشمند، پنجره دیگری به دنیای جادو و خیال بگشاید و لذت شما را از کاوش در دنیای هری پاتر دوچندان کند.

فصل

۱

گفتار



پیش درآمد هری پاتر

موتورسیکلت که در تاریکی شب با سرعت غیرمجاز در حرکت بود با چنان سرعتی در خیابان پیچید که هر دو مأمور پلیسی که با ماشین در تعقیبشان بودند، فریاد زدند: «اوه!». گروهبان فیشر پای گنده‌اش را روی ترمز فشار داد، چون فکر کرد پسری که ترک موتور نشسته مطمئناً می‌افتد و او زیرش می‌گیرد؛ بااین‌حال، بدون اینکه موتورسوار یا ترکش از موتور پرت شوند، موتور پیچید و با برق نور قرمز چراغ عقبش، توی کوچه فرعی باریک پیش رفت و ناپدید شد.

پاسبان اندرسون با هیجان فریاد زد: «جفتشون رو گیر انداختیم! اون کوچه بن‌بسته!» فیشر که فرمان ماشین را محکم گرفته بود، دنده را با صدای تقی محکم جا انداخت و برای اینکه موتور را تعقیب کند به‌زور به داخل کوچه پیچد و باعث شد بغل ماشین به دیوار مالیده شود و نصف رنگش از بین برود.

در مقابل نور چراغ جلوی ماشین، شکارشان را دیدند که پس از تقریباً یک ربع تعقیب‌و‌گریز، سرانجام بی‌حرکت ایستاده بود. دو موتورسوار بین دیوار آجری بلند و ماشین پلیس گیر افتاده بودند و ماشین مثل شکارچی غزائی که چشم‌هایش می‌درخشید به‌سرعت به‌سمت آن‌ها می‌آمد.

بین درهای ماشین و دیوارهای کوچه آن قدر فاصله کم بود که فیشر و اندرسون به‌سختی از ماشین پیاده شدند. از اینکه مجبور بودند مثل خرچنگ با زحمت یواش‌یواش به‌سمت آن اوباش بروند، غرورشان جریحه‌دار شد. فیشر شکم گنده‌اش را کنار دیوار کشید و جلو آمد و توی راه چند دکمه لباسش کنده شد و در نهایت هم باسنش به آینه‌بغل ماشین خورد و آن را از جا کند.

سر دو نوجوان داد زد: «از موتور پیاده شین!» آن دو پوزخند زنان طوری زیر نور آبی‌رنگ نشسته بودند که انگار از آن لذت می‌بردند.

دو نوجوان به دستورش عمل کردند. فیشر که سرانجام خودش را از آینه شکسته ماشین آزاد کرده بود، به آن‌ها چشم‌غره رفت. به نظر می‌رسید که اواخر نوجوانی‌شان باشد. پسری که موتور را می‌راند، موهای مشکی بلندی داشت؛ خوش‌قیافگی گستاخانه او فیشر را به طرز ناخوشایندی یاد دوست‌پسر دخترش می‌انداخت که یک گیتاریست تنه‌لش بود. پسر دوم هم موهای مشکی داشت، ولی موهایش کوتاه‌تر بود و به‌شکل نامرتبی از همه‌طرف بیرون زده بود؛ عینک به چشم داشت و به پهنای صورت می‌خندید. هر دو تی‌شرت‌هایی به تن داشتند که پرندۀ طالبی بزرگی روی آن نقش بسته بود که بدون شک نماد یکی از آن گروه‌های راک گوش‌خراش و بدآهنگ بود.

فیشر با دستش یکی‌یکی به سر بی‌کلاه آن دو اشاره کرد و فریاد زد: «کلاه ایمنی که سر نکردین! سرعتتون هم که از سرعت مجاز... یه عالمه بالاتر بود!» (در حقیقت، سرعتی که ثبت شده بود به‌قدری بالا بود که فیشر حاضر نبود باور کند که یک موتورسیکلت می‌تواند با آن سرعت حرکت کند.) «به فرمان ایست پلیس هم که توجه نکردین!»

پسر عینکی گفت: «خیلی دلمون می‌خواست وایسیم یه گپی بزنینم. منتها داشتیم سعی می‌کردیم...»

اندرسون با عصبانیت گفت: «زرنگ‌بازی درنیا... جفتتون تو دردرس بزرگی افتادین! اسم!»

رانندۀ موبلند گفت: «اسم بگیم؟ ام... خب، بذار ببینم. مثلاً ویلبرفورس^۱... بتشیبا^۲... إلون دورک^۳...»

پسر عینکی گفت: «این آخری خوبیش اینه که هم می‌شه رو پسرها گذاشت هم دخترها. وقتی اندرسون با عصبانیت چیزهایی بلغور کرد، پسر اولی گفت: «آهان، منظورت اینه که اسم خودمون رو بگیم؟ خب از اول می‌گفتی! این جیمز پاتره و منم سیریوس بلک هستم!»

1- Wilberforce

2- Bathsheba

3- Elvendork